

Le 10 mai 2011

**PROCÈS-VERBAL** de la séance ordinaire du conseil, tenue au centre communautaire, le 10 mai 2011 à 19h30.

**PRÉSENTS**

Madame Manon Trudel, mairesse

Monsieur Yves Charlebois, conseiller  
Madame Penny Boulianne, conseillère  
Monsieur Jean-Pierre Brazeau, conseiller  
Madame Marlène Lapointe, conseillère  
Monsieur Michel Bourdeau, conseiller  
Madame Valerie Kirkman, conseillère

**AUSSI PRÉSENTE**

Madame Ginette Roy, directrice générale

\*\*\*\*\*

**2011-05-402 1. OUVERTURE DE LA SÉANCE**

Il est **PROPOSÉ** par madame Penny Boulianne  
et **RÉSOLU**

*DE PROCÉDER à l'ouverture de la séance ordinaire du conseil du 10 mai 2011 à 19h33.*

**ADOPTÉE**

**2. MOT DE LA MAIRESSE**

**2011-05-403 3. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

Il est **PROPOSÉ** par monsieur Yves Charlebois  
et **RÉSOLU**

*D'ACCEPTER l'ordre du jour en retirant le point 6.6.*

<b>ORDRE DU JOUR– AGENDA</b> <i>Séance ordinaire du conseil du 10 mai 2011</i>		
<i>Item</i>		
1	<b>OUVERTURE DE SÉANCE</b>	<b>OPENING OF THE AGENDA</b>
2	<b>MOT DE LA MAIRESSE</b>	<b>WORD FORM THE MAYOR</b>
3	<b>ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR</b>	<b>ADOPTION OF THE AGENDA</b>
4	<b>ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX DU 12 AVRIL 2011 ET DU 26 AVRIL 2011</b>	<b>ADOPTION OF THE MINUTES</b>
5	<b>PÉRIODE DE QUESTIONS DE L'ASSISTANCE POUR LES SUJETS QUI NE SONT PAS À L'ORDRE DU JOUR</b>	<b>QUESTION PERIOD OF ITEMS NOT ON THE AGENDA</b>
6	<b>AFFAIRES DU CONSEIL</b>	<b>COUNCIL'S AFFAIRS</b>

Le 10 mai 2011

6.1	<i>Démission de la conseillère Marlène Lapointe comme représentante aux divers Comités et Organismes municipaux</i>	<i>Resignation of the councillor Marlène Lapointe as the representative to the diverse Committees and municipal Bodies</i>
6.2	<i>Amendement de la résolution numéro 2011-03-360 - Nomination des membres du conseil sur des divers comités et organismes municipaux</i>	<i>Amendment of the resolution number 2011-03-360 - Appointment of the members of council on diverse committees and municipal bodies</i>
6.3	<i>Contribution – Société de développement du parc historique de la Pointe-du-Moulin</i>	<i>Contribution - Society of development of the historic park of Pointe-du-Moulin</i>
6.4	<i>Demande d'aide financière – OMH de Terrasse-Vaudreuil</i>	<i>Request of grant - OMH of Terrasse-Vaudreuil</i>
6.5	<i>Don – École secondaire le Chêne-Bleu</i>	<i>Don – High School Chêne-Bleu</i>
6.6	<i>Demande d'aide financière - Comité hockey de l'association de hockey mineur de l'Île Perrot (retiré)</i>	<i>Funding Request - Committee Hockey Association Minor Hockey Ile Perrot (withdraw)</i>
7	<b>ADMINISTRATION</b>	<b>ADMINISTRATION</b>
7.1	<b>GREFFE</b>	<b>SECRETARIAL AFFAIRS</b>
7.1.1	<i>Avis de motion – Modification du règlement relatif à la tarification du membership du tennis</i>	<i>Notice of Motion - Amendments to rules relating to membership pricing tennis</i>
7.2	<b>TRÉSORERIE</b>	<b>TREASURER'S AFFAIRS</b>
7.2.1	<i>Comptes à payer et déjà payés au 30 avril 2011</i>	<i>Accounts payable and paid for April 30, 2011</i>
7.2.2	<i>Amendement de la résolution 2011-04-386 relativement au refinancement de règlements d'emprunt</i>	<i>Amendment of résolution 2011-04-386 in respect of the refinancing loan by-laws</i>
7.3	<b>RESSOURCES HUMAINES</b>	<b>HUMAN RESOURCES AFFAIRS</b>
8	<b>SÉCURITÉ PUBLIQUE</b>	<b>POLICE AND FIRE DEPARTMENT</b>
8.1	<i>Dépôt du rapport des activités du Service de Sécurité incendie</i>	<i>Activity report of the Fire Department</i>
8.2	<i>Mandat de surveillance de quartier (reporté à une séance ultérieure)</i>	<i>Mandate Neighbourhood Watch (postponed in a later session)</i>
9	<b>TRAVAUX PUBLICS, RÉSEAU D'AQUEDUC ET D'ÉGOUT</b>	<b>PUBLIC WORKS, WATER AND SEWER DEPARTMENT</b>
9.1	<i>Dépôt du rapport des activités du service des travaux publics</i>	<i>Activity report of the Public Works Department</i>
9.2	<i>Appel d'offres – Déneigement des rues</i>	<i>Call for tender - Snow clearing of streets</i>
10	<b>URBANISME ET MISE EN VALEUR DU TERRITOIRE ET ENVIRONNEMENT</b>	<b>URBANISM, INSPECTIONS AND PERMITS AND ENVIRONMENT</b>
10.1	<i>Dépôt du rapport des activités du service des permis et des inspections</i>	<i>Inspection and permits Services deposit report</i>
10.2	<i>Adoption du Règlement amendant le plan d'urbanisme numéro 570 afin de rattacher dorénavant le lot 1 574 504 à l'aire d'affectation commerciale adjacente.</i>	<i>Adoption of Bylaw number 570-1</i>

Le 10 mai 2011

10.3	<i>Adoption Règlement amendant le règlement de zonage numéro 572 afin de rattacher dorénavant le lot 1 574 504 à la zone commerciale Ca-1</i>	<i>Adoption of Bylaw number 572-4</i>
10.4	<i>Adoption du règlement numéro 327 règlement constituant un comité consultatif d'urbanisme</i>	<i>Adoption of Bylaw number 327-1</i>
10.5	<i>Demande de changement au règlement de zonage numéro 572 – Ajout de l'usage d'une garderie à même la zone commerciale Ca-1</i>	<i>Request of change for the regulation of zoning number 572 - Addition of the custom of a day nursery straight from the shopping district Ca-1</i>
11	<b>LOISIRS, CULTURE ET COMMUNAUTAIRE</b>	<b>RECREATIONAL, CULTURAL AND SOCIAL AFFAIRS</b>
11.1	<i>Dépôt du rapport des activités de la bibliothèque</i>	<i>Library deposit report</i>
11.2	<i>Autorisation d'évènement et de dépenses – Fête champêtre 2011</i>	<i>Authorization of event and expenses – Fête champêtre 2011</i>
12	<b>PÉRIODE DE QUESTIONS – CITOYENS SUR LES SUJETS À L'ORDRE DU JOUR</b>	<b>QUESTIONS PERIOD – CITIZENS – ON SUBJECTS ON THE AGENDA</b>
13	<b>LEVÉE DE LA SÉANCE</b>	<b>CLOSING OF MEETING</b>

**ADOPTÉE**

**2011-05-404 4.1 ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU 12 AVRIL 2011**

*Il est PROPOSÉ par monsieur Jean-Pierre Brazeau et RÉSOLU*

*D'ADOPTER le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil du 12 avril 2011 sans modification.*

**ADOPTÉE**

**2011-05-405 4.2 ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU 26 AVRIL 2011**

*Il est PROPOSÉ par madame Valerie Kirkman et RÉSOLU*

*D'ADOPTER le procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil du 26 avril 2011 sans modification.*

**ADOPTÉE**

**5. PÉRIODE DE QUESTIONS DE L'ASSISTANCE POUR LES SUJETS QUI NE SONT PAS À L'ORDRE DU JOUR**

**6.1 DÉMISSION DE MADAME MARLÈNE LAPOINTE, CONSEILLÈRE-COMME REPRÉSENTANTE AUX DIFFÉRENTS COMITÉS ET ORGANISMES MUNICIPAUX**

Le 10 mai 2011

Dépôt de la lettre de démission de madame Marlène Lapointe, conseillère, comme représentante aux différents Comités et Organismes municipaux ;

2011-05-406

**6.2 AMENDEMENT DE LA RÉOLUTION NUMÉRO 2011-03-360 -  
NOMINATION DES MEMBRES DU CONSEIL SUR DES DIVERS  
COMITÉS ET ORGANISMES MUNICIPAUX**

CONSIDÉRANT la démission de la conseillère Marlène Lapointe comme représentante aux divers Comités et Organismes municipaux.

Il est PROPOSÉ par monsieur Yves Charlebois  
et RÉSOLU

DE RETIRER madame Marlène Lapointe des Comités et des Organismes municipaux dont elle a été nommé ;

Et

D'AJOUTER les membres du conseil comme suit :

Le tout comme suit :

COMITÉS et ORGANISMES	NOM
MAIRE/ MAIRESSE SUPPLÉANT/SUPPLÉANTE	Penny Boulianne (jusqu'au 12 juillet 2011) Yves Charlebois (jusqu'au 8 mars)
COMITÉ CONSULTATIF D'URBANISME	Yves Charlebois (président) Valerie Kirkman
COMITÉ DE VOIRIE	Yves Charlebois (président) Michel Bourdeau
COMITÉ DE GESTION ET DE FINANCES	Penny Boulianne (présidente) Jean-Pierre Brazeau
COMITÉ DU PERSONNEL	Penny Boulianne (présidente) Jean-Pierre Brazeau
COMITÉ DES LOISIRS ET DE LA CULTURE	Valerie Kirkman (présidente) Michel Bourdeau Penny Boulianne
COMITÉ DES INFRASTRUCTURES DES LOISIRS DE L'ÎLE-PERROT	Michel Bourdeau (président) Valerie Kirkman
COMITÉ DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE	Michel Bourdeau (président) Penny Boulianne
PLAN DES MESURES D'URGENCE	Manon Trudel (présidente) Yves Charlebois
COMITÉ DE L'ASSAINISSEMENT DES EAUX	Valerie Kirkman (présidente)
COMITÉ DU FONDS DE PENSION	Yves Charlebois (président)

Le 10 mai 2011

<i>COMITÉ DE NÉGOCIATION DE LA CONVENTION COLLECTIVE</i>	<i>Penny Boulianne (présidente)</i>
<i>COMITÉ DES RELATIONS AVEC LES CITOYENS</i>	<i>Valerie Kirkman (présidente) Jean-Pierre Brazeau</i>
<i>COMITÉ SUR L'ENVIRONNEMENT</i>	<i>Valerie Kirkman (présidente) Jean-Pierre Brazeau</i>
<i>OFFICE MUNICIPAL D'HABITATION (OMH)</i>	<i>Valerie Kirkman (présidente) Jean-Pierre Brazeau Autres membres du conseil (substitués)</i>
<i>RÉGIE DE L'EAU DE L'ILE PERROT</i>	<i>Manon Trudel (présidente) Yves Charlebois (jusqu'au 8 novembre 2011) Valerie Kirkman (jusqu'au 8 mars 2011)</i>
<i>TRANSPORT SOLEIL</i>	<i>Yves Charlebois (président) Penny Boulianne (substitut) Michel Bourdeau (substitut)</i>
<i>FOND D'ENTRAIDE</i>	<i>Manon Trudel (présidente) Jean-Pierre Brazeau</i>

*La Mairesse étant d'office sur tous les Comités*

**ADOPTÉE**

**2011-05-407 6.3 CONTRIBUTION – POINTE-DU-MOULIN**

*Il est PROPOSÉ par madame Penny Boulianne  
et RÉSOLU*

*D'ABROGER la résolution numéro 2011-04-380;*

*ACCORDER une contribution financière de 1 500 \$ à la Société de développement du parc historique de la Pointe-du-Moulin, à raison de 500 \$ par année, répartie sur les trois prochaines années (2011-2012-2013);*

*QUE cette dépense soit imputée au poste budgétaire 02-110-01-970-01.*

**ADOPTÉE**

**2011-05-408 6.4 CONTRIBUTION FINANCIÈRE – ASSOCIATION DES LOCATAIRES DE L'OFFICE MUNICIPALE D'HABITATION DE TERRASSE-VAUDREUIL**

*Il est PROPOSÉ par monsieur Michel Bourdeau  
et RÉSOLU*

*D'ACCORDER une contribution financière de 500 \$ à l'Association des locataires de l'Office municipale d'habitation de Terrasse-Vaudreuil pour l'achat d'un climatiseur à la salle communautaire Ronald Bourdeau ;*

Le 10 mai 2011

*QUE* cette dépense n'est pas prévue au poste budgétaire 02-110-01-970-01, nous certifions qu'il y a des fonds au budget global 2011 pour effectuer le montant de la dépense.

**ADOPTÉE**

**2011-05-409      6.5      CONTRIBUTION FINANCIÈRE – ÉCOLE SECONDAIRE LE CHÊNE-BLEU**

*Il est PROPOSÉ par madame Marlène Lapointe  
et RÉSOLU*

*D'ACCORDER une contribution financière de 100 \$ à l'École secondaire du Chêne-Bleu pour le « Gala de la réussite (1<sup>er</sup> à la 4<sup>e</sup> du secondaire) » ;*

*QUE* cette dépense soit imputée au poste budgétaire 02-110-01-970-01.

**ADOPTÉE**

**7.1.1      AVIS DE MOTION – MODIFICATION DU RÈGLEMENT NUMÉRO 611  
RELATIF À LA TARIFICATION DU MEMBERSHIP DU TENNIS**

*Un AVIS DE MOTION est par la présente donné par monsieur Michel Bourdeau, conseiller, à l'effet qu'à une prochaine séance ou une séance subséquente, un règlement modifiant le règlement numéro 611 fixant une nouvelle tarification pour le membership du tennis à 5 \$ comprenant la clé d'accès au tennis, sera proposée pour adoption.*

**2011-05-410      7.2.1      COMPTES À PAYER OU DÉJÀ PAYÉS AU 30 AVRIL 2011**

*Il est PROPOSÉ par monsieur Jean-Pierre Brazeau  
et RÉSOLU*

*D'APPROUVER les comptes déjà payés  
au 30 avril 2011 pour un montant de* 73,168.78 \$

*D'APPROUVER les comptes à payer  
au 30 avril 2011 pour un montant de* 13,765.98 \$

POUR UN TOTAL DE 86,934.76 \$

*Je, soussignée, directrice générale et secrétaire-trésorière de la Municipalité de Terrasse-Vaudreuil, certifie qu'il y a des fonds au budget global 2011 pour effectuer le montant des dépenses déposées ci-haut.*

---

*Ginette Roy, urbaniste, mba  
Directrice générale et secrétaire-trésorière*

**ADOPTÉE**

Le 10 mai 2011

**2011-05-411 7.2.2 REFINANCEMENT DE RÈGLEMENTS D'EMPRUNT – RÉSOLUTION 2011-04-386**

*Il est PROPOSÉ par monsieur Michel Bourdeau  
et RÉSOLU*

*D'ACCEPTER le nouveau taux d'intérêt de 5% pour les années 2011 à 2016 pour le refinancement des règlements d'emprunt prévu par la résolution numéro 2011-04-386.*

**ADOPTÉE**

**8.1 DÉPÔT DU RAPPORT DES ACTIVITÉS DU SERVICE DE SÉCURITÉ INCENDIE**

*La directrice générale dépose le rapport des activités du service de Sécurité incendie.*

**9.1 DÉPÔT DU RAPPORT DES ACTIVITÉS DU SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS**

*La directrice générale dépose le rapport des activités du Service des travaux publics.*

**2011-05-412 9.2 APPEL D'OFFRES PUBLIQUES – DÉNEIGEMENT DES RUES**

*Il est PROPOSÉ par monsieur Jean-Pierre Brazeau  
et RÉSOLU*

*D'AUTORISER la directrice générale de procéder à un appel d'offres publiques pour le déneigement des rues.*

**ADOPTÉE**

**10.1 DÉPÔT DU RAPPORT DES ACTIVITÉS DU SERVICE DES PERMIS ET DES INSPECTIONS**

*La directrice générale dépose le rapport des activités du Service des permis et des inspections.*

**2011-05-413 10.2 ADOPTION DU RÈGLEMENT NUMÉRO 570-1 AMENDANT LE RÈGLEMENT RELATIF AU PLAN D'URBANISME NUMÉRO 570 AFIN DE RATTACHER DORÉNAVANT LE LOT 1 574 504 À L'AIRE D'AFFECTATION COMMERCIALE ADJACENTE.**

*Considérant que le règlement a été déposé aux membres du Conseil municipal vendredi le 6 mai 2011, une dispense de lecture est demandée.*

*Il est PROPOSÉ par monsieur Yves Charlebois  
et RÉSOLU*

Le 10 mai 2011

D'ADOPTER le règlement numéro 570-1 intitulé :

« Règlement amendant le règlement relatif au plan d'urbanisme numéro 570 afin de rattacher dorénavant le lot 1 574 504 à l'aire d'affectation commerciale adjacente »

**ADOPTÉE**

**2011-05-414 10.3 ADOPTION DU SECOND PROJET DE RÈGLEMENT NUMÉRO 572-4 AMENDANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE NUMÉRO 572 AFIN DE RATTACHER DORÉNAVANT LE LOT 1 574 504 À LA ZONE COMMERCIALE CA-1**

Considérant que le règlement a été déposé aux membres du Conseil municipal vendredi le 6 mai 2011, une dispense de lecture est demandée.

Il est PROPOSÉ par monsieur Yves Charlebois  
et RÉSOLU

D'ADOPTER le second règlement numéro 572-4 intitulé :

« Second règlement numéro 572-4 amendant le règlement de zonage numéro 572 afin de rattacher dorénavant le lot 1 574 504 à la zone commerciale ca-1 »

**ADOPTÉE**

**2011-05-415 10.4 ADOPTION DU RÈGLEMENT NUMÉRO 327-1 AMENDANT LE RÈGLEMENT CONSTITUANT UN COMITÉ CONSULTATIF D'URBANISME.**

Considérant que le règlement a été déposé aux membres du Conseil municipal vendredi le 6 mai 2011, une dispense de lecture est demandée.

Il est PROPOSÉ par monsieur Yves Charlebois  
et RÉSOLU

D'ADOPTER le règlement numéro 327-1 intitulé :

« Règlement numéro 327-1 amendant le règlement constituant un comité consultatif d'urbanisme »

**ADOPTÉE**

**2011-05-416 10.5 DEMANDE DE CHANGEMENT AU RÈGLEMENT DE ZONAGE NUMÉRO 572 – AJOUT DE L'USAGE D'UNE GARDERIE À MÊME LA ZONE COMMERCIALE CA-1**

CONSIDÉRANT QU'une demande d'amendement au règlement de zonage numéro 572 a été déposée;

CONSIDÉRANT QUE la demande consiste à inclure ajouter l'usage d'une garderie à même la zone commerciale Ca-1;

PAR CONSÉQUENT,

Il est PROPOSÉ par madame Valerie Kirkman

Le 10 mai 2011

et **RÉSOLU**

*DE MANDATER le Comité consultatif d'urbanisme aux fins d'analyse de cette demande et d'en recommander les actions à prendre dans les meilleurs intérêts de la municipalité.*

**ADOPTÉ UNANIMEMENT**

**11.1 DÉPÔT DU RAPPORT DES ACTIVITÉS DE LA BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE**

*La directrice générale dépose le rapport des activités de la bibliothèque municipale.*

**2011-05-417 11.2 AUTORISATION D'ÉVÈNEMENT ET DE DÉPENSES – FÊTE CHAMPÊTRE 2011**

*Il est PROPOSÉ par monsieur Jean-Pierre Brazeau  
et RÉSOLU*

*D'AUTORISER l'évènement de la fête champêtre 2011.*

*DE NOMMER madame Valerie Kirkman, responsable de l'organisation avec la collaboration de la directrice générale au niveau de la gestion financière et du personnel municipal affecté à l'évènement.*

*D'ACCORDER un budget de 2 500 \$ pour l'évènement.*

*D'AUTORISER la directrice générale à demander au nom de la municipalité de Terrasse-Vaudreuil, un permis auprès de la Régie des Alcools du Québec, des courses et des jeux pour permettre de vendre des boissons alcoolisées durant l'évènement au centre communautaire ou aux endroits publics.*

**ADOPTÉ UNANIMEMENT**

**12 PÉRIODE DE QUESTIONS DE L'ASSISTANCE CONCERNANT LES SUJETS À L'ORDRE DU JOUR**

**2011-05-418 13. LEVÉE DE LA SÉANCE DU 10 MAI 2011**

*Il est PROPOSÉ par madame Penny Boulianne*

*et RÉSOLU*

*DE LEVER la séance ordinaire du conseil du 10 mai 2011 à 20h06.*

**ADOPTÉE UNANIMEMENT**

---

*Manon Trudel, M.Sc.A  
Mairesse*

---

*Ginette Roy, urbaniste, mba  
Directrice générale*